**Critères à respecter :**

* **Le descriptif du cours ne doit pas dépasser 150 mots**
* **Les objectifs ne doivent pas dépasser 100 mots**
* **Bibliographie doit contenir au maximum 5 références**

**\_\_**

**INTITULE DU COURS** : **Traduction économique (semestre 2)**

**ENSEIGNEMENTS**

* **NOMBRE D’HEURES** : 20h TD
* **CREDIT A LA MATIERE** : 2.5 crédits
* **REGIME D’EPREUVE ET D’EXAMEN : CC**
* **MODALITE D’EVALUATION** : différentes traductions à rendre pendant le semestre

**DESCRIPTIF DU COURS** :

Dans ce TD de traduction économique, des textes issus du monde professionnel et institutionnel seront traduits (articles de presse spécialisée d’Espagne et d’Amérique latine, rapports issus de la CEPAL et de l’OCDE, sites internet comme celui de la Cámara de comercio de España). L’objectif principal de ce cours consiste à se familiariser avec la traduction spécialisée tout en acquérant les compétences nécessaires. Un travail de mise en commun, puis de choix argumenté, sera mis en place afin d’aider les futurs traducteurs à travailler en utilisant avec discernement les outils qui sont désormais accessibles à tous (dictionnaires en ligne, traducteurs automatiques, base de données lexicales).

**OBJECTIFS** : Savoir contextualiser le texte source, acquérir une méthodologie de traduction, maîtriser les deux langues (français et espagnol), acquérir un vocabulaire économique spécialisé, comprendre les enjeux de la restitution en français d’un document en fonction de sa nature et de son contenu, déjouer les pièges de la traduction automatique.

**BIBLIOGRAPHIE** **(A TITRE INDICATIF)** :

* Enseignant responsable / contact : Delphine Tempère